

JDF 1012	Summons 소환장		
1. District Court 지방법원 Colorado County: _____ Colorado 카운티: _____ Mailing Address: _____ 우편 주소: _____		<i>This box is for court use only.</i> 이 칸은 법원 전용입니다.	
2. Parties to the Case 소송 당사자 Petitioner: _____ 신청인: _____ & Respondent: _____ 피신청인: _____			
3. Filed by 제출인 Name: _____ 이름: _____ Mailing Address: _____ 우편 주소: _____ City: _____ St: _____ Zip: _____ 시: _____ 거리: _____ 우편번호: _____ Phone: _____ 전화번호: _____ Email: _____ 이메일: _____		4. Case Details 소송 관련 세부사항 Number: _____ 사건번호: _____ Division: _____ 재판부: _____ Courtroom: _____ 법정: _____	

1. Family Case

가사 소송

You (*the Respondent*) are now a part of a court case to resolve a family legal matter.

귀하(피신청인)는 현재 가사와 관련된 법적 문제를 해결하기 위한 법원의 소송에 속해 있습니다.

Along with this summons, you will get a document called a Petition. The Petition will let you know more about the case and what the Petitioner wants the Court to do.

본 소환장과 함께 귀하는 신청서(Petition)라고 하는 서류를 받을 것입니다. 이 소환장을 보시면 위 소송에 대해서, 그리고 신청인이 법원에 청구하고자 하는 것이 무엇인지 보다 상세히 아시게 될 것입니다.

2. Your Next Steps

귀하가 수행할 다음 단계

You must file a written response to that Petition.

위 신청서에 대한 서면 답변서를 제출하셔야 합니다.

- a) You may use form *JDF 1015 – Response to the Petition*.
JDF 1015 양식(신청서에 대한 답변서)을 사용하시면 됩니다.
- b) Forms and resources are found online at [\[www.coloradojudicial.gov\]](http://www.coloradojudicial.gov)
제반 양식과 자료는 [\[www.coloradojudicial.gov\]](http://www.coloradojudicial.gov)에서 찾으실 수 있습니다.
- c) Your response is **due within 21 days** of receiving this summons.
답변서는 본 소환장을 수령한 때로부터 **21 일 이내에** 제출하여야 합니다.

Note! That deadline extends to 35 days when served outside of Colorado or if notified of the case by publication.

참고! Colorado 주 밖으로 송달되는 경우 또는 공시송달을 하는 경우에는 위 기한은 35 일까지 연장됩니다.

- d) File online at: [\[www.jbits.courts.state.co.us/efiling\]](http://www.jbits.courts.state.co.us/efiling)
온라인 제출은 [\[www.jbits.courts.state.co.us/efiling\]](http://www.jbits.courts.state.co.us/efiling)에서 진행하십시오.
Or file by mail or at the courthouse. (*The Court's address is in Box A above.*)
또는 우편으로 제출하거나 법원청사에서 직접 제출하십시오(법원의 주소는 위 박스 A 에 있습니다).
- e) Include the filing fee (\$146).
접수 수수료(\$146)를 납부하십시오.
Or request a fee waiver. (*Use forms JDF 205 and JDF 206*)
또는 수수료 면제를 요청하십시오(JDF 205 양식 및 JDF 206 양식 사용).

3. Consequences

답변서 미제출의 결과

If you do not file a Response, the Court may decide the case without your input. You may not receive further notice about court filings and events. You are still required to obey any orders the Court issues.

답변서를 제출하지 않는 경우, 법원은 귀하의 주장을 반영하지 않고 해당 소송에 대하여 결정을 내릴 것입니다. 법원 제출서류 및 진행상황에 관하여 귀하는 더 이상 통지를 받지 못할 수도 있습니다. 하지만 법원이 내리는 모든 결정을 귀하는 따라야 합니다.

4. Automatic Court Orders *(Temporary Injunction)*

자동적으로 부과되는 법원 명령(금지 가처분)

As soon as you receive this Summons, you must obey these orders:

본 소환장을 받는 즉시, 귀하는 다음과 같은 명령을 따라야 합니다.

- a) Do *not* sell, transfer, assign, borrow against, hide, or get rid of any marital property without permission of the other party or the court. You may use your income for your usual business expenses and life necessities.

상대방 당사자나 법원의 허락 없이는 그 어떠한 부부재산도 매도, 이전, 양도, 담보대출, 은닉, 처분하지 마십시오. 통상적인 사업 경비 및 필수적인 일상가사를 위해서는 본인의 소득을 사용할 수 있습니다.

- b) Do *not* disturb the peace of the other parent or parties in this case.

본 소송의 상대방 부모나 당사자에 대해 불법적인 행위를 하지 마십시오.

- c) Do *not* take the children out of the state without permission from the Court or the other party.

법원 또는 상대방 당사자의 허락 없이는 자녀를 해당 주 밖으로 데리고 나가면 안 됩니다.

- d) Do *not* stop paying, cancel, or make any changes to health, homeowner's, renter's, automobile, or life insurance policies that cover the children or a party in this case or that name a child or a party as a beneficiary.

본 소송의 일방 당사자 또는 자녀를 보호해 주거나 자녀나 일방 당사자를 보험수익자로 명시한 건강보험, 주택소유보험, 세입자보험, 자동차보험 또는 생명보험을 해지하거나 보험료를 납부하지 않거나 또는 그 보험의 내용을 변경하지 마십시오.

Exception: You may change insurance coverage if you have written permission from the other parent or party or a court order and give at least 14 days' Notice to the other party. C.R.S. §§ 14-10-107, 108.

예외: 상대방 부모 또는 당사자의 서면 허락이나 법원 명령이 있고 상대방 당사자에게 최소 14 일 전에 통지하는 경우에는, 보험의 보장범위를 변경할 수 있습니다. C.R.S. §§ 14-10-107, 108.

You must obey these orders until this case is finalized, dismissed, or the Court changes these orders. To request a change, you may use form *JDF 1314 – General Motion*.

본 소송이 마무리되거나 취하되거나 법원이 이러한 명령을 변경할 때까지는 위 명령을 준수해야 합니다.

변경 요청을 하려면 *JDF 1314* 양식(일반 신청서)을 사용하면 됩니다.

5. Note on Genetic Testing

유전자 검사에 대한 유의사항

You can request genetic testing. The Court will not hold this request against you when deciding the case's outcome.

귀하는 유전자 검사를 요청할 수 있습니다. 당 법원은 본 소송에 대한 결론을 내릴 때에 이러한 요청을 하였다고 해서 귀하에게 불리하게 판단하지 않을 것입니다.

You must do testing and submit the results before the Court establishes who the parents are (*parentage*) and issues final orders. After that time, it may be too late to submit genetic testing evidence. The law that directs this process is C.R.S. § 14-10-124(3.5).

당 법원이 누가 부모인지(친부모) 결정하고 최종 명령을 내리기 전에, 귀하는 유전자 검사를 실시하여 그 결과를 제출하여야 합니다. 최종 명령이 내려진 후에 유전자 검사 결과를 증거로 제출하게 되면 너무 늦을 수도 있습니다. 이 절차에 대해 정하고 있는 법 규정은 C.R.S. 제 14-10-124 조(3.5)입니다.

So Summoned

위와 같이 소환함

By: _____
소환자:

☐ Court Clerk ☐ Petitioner's Attorney*

법원 서기

신청인 측 변호인*

Dated: _____
날짜:

* See Box C on page 1 for the attorney's name, registration number, and contact information.

* 위 변호사의 이름, 등록번호 및 연락처를 알고자 하는 경우 제 1 면에 있는 박스 C 를 참조할 것.